EMILIA PARDO BAZÁN, LUIS VIDART, AND OTHER FRIENDS: EIGHT UNPUBLISHED LETTERS AND TWO CARDS

Maurice J. Hemingway

Despite the pioneering work done by Carmen Bravo Villasante, very little is known about Pardo Bazán's contacts among intellectual circles in Madrid and Galicia. In the stifling atmosphere of La Coruña, she longed to meet and learn from serious scholars and writers, whether of a liberal or traditionalist mentality, and was the admiring friend of, for example, both Giner de los Ríos and Menéndez Pelayo.[1] In a society where certain views on the different roles and intellectual capacities of men and women were almost universally accepted and systematic education was a male preserve, she needed the encouragement and guidance of such men. From the letters here published it is clear that Vidart was one of these early mentors.[2]

Luis Vidart y Schuch (1833-97) was an artillery officer who reached the rank of lieutenant colonel and distinguished himself in suppressing revolutionary uprisings in the streets of Madrid in the 1850s. While at the Colegio de Artillería, he edited various magazines and from the age of nineteen contributed to *El Semanario Pintoresco.* Despite his military record, he supported the Revolution of 1868 (he was elected deputy for Albocácer in 1872) and collaborated in the short-lived *La Voz del Siglo* (1868-69). He also contributed to the *Revista de España* from 1870 and to numerous other periodicals, such as *El Correo Militar, La Gaceta Popular, La España Moderna, La Ilustración Española y Americana, Blanco y Negro, La Revista Contemporánea,* and *Barcelona Cómica.* He participated in the debate about the reorganization of the army following the Revolution with articles in the *Revista de España* (collected in *La fuerza armada*). In the 1870s and 1880s, as a friend of Galdós, he defended the novel as a vehicle for progressive ideas (see, e.g., «Recuerdos» and «Una teoría»). He added fuel to the flames of the controversy surrounding the fourth centenary of the discovery of the New World by attempting to demythologize Columbus (see, e.g., *Descubrimiento*). As E. Gómez de Baquero says, he was a «polemista infatigable» (*La España Moderna* 8.91 [1896]: 158). His main intellectual interests were in history and the history of ideas, and his *La filosofía española* (1866) was the forerunner of Menéndez Pelayo's controversial work, *La ciencia española* (1876).[3] Towards the end of his life he was elected a member of the Real Academia de la Historia. He also wrote drama and poetry and, as Pardo Bazán says in her *Apuntes autobiográficos,* he was particularly fond of his poetry (*Obras* 713). Originally a Catholic, he attended Sanz del Río's lectures and came under the influence of Krausist philosophy, only to adopt in the 1880s the pessimistic world view of Schopenhauer.[4] In this respect he was not untypical of liberal intellectuals of his time, and indeed one suspects that

he was the model for that fictional «artillero» and mirror of his age, Gabriel Pardo, who in *La madre naturaleza* follows a similar intellectual trajectory.

Despite the fact that Pardo Bazán was still neo-Catholic in her views, it is not surprising that she should have been drawn to this representative of liberal Spain. In the 1870s, while she was reading widely in literature and philosophy, she held the *Krausista* group surrounding Giner in great respect and even considered sending her children to the Institución Libre de Enseñanza (RAH, Giner, caja 3, 17 May 1880). As she emphasizes in an article she wrote on Giner at the time of his death, it was to his unusual tolerance that she was attracted: «Don Francisco me enseñó aquel sentido de tolerancia y respeto a las ajenas opiniones, cuando son sinceras, que he conservado y conservaré, teniéndolo por prenda inestimable y rara [...].» Referring back to conversations she had with Vidart himself, she writes:

> Otro amigo mío inolvidable, Luis Vidart, solía plantear en nuestras pláticas esta cuestión: ¿Es compatible la tolerancia con la convicción sólida y profunda?
> Al responderle que sí, citaba a Giner como probante ejemplo.
> —Giner —decía yo— no sólo es un convicto, sino un agitador de conciencias, cabalmente en fuerza de su convicción, y, por lo mismo, su fe le sugiere transigencia respetuosa con la fe y la razón de los demás. («Don Francisco Giner,» *Obras* 1519-22) [5]

From letter four below, it is clear that Pardo Bazán and Vidart were not of one mind in all matters, but mutual respect permitted disagreement.

In a letter to Giner written a few days after Vidart's death, Pardo Bazán states that she and Vidart had been friends for nineteen years, which would date their friendship back to 1878 (RAH, Giner, caja 8, 15 Sep. 1897). It may have been during her dealings with the *Revista de España,* in which her first novel, *Pascual López,* was published in 1879, that she first met Vidart. They would no doubt have met at the Ateneo, and they both frequented literary *tertulias,* such as those of Valera and the Marquesa de Dos Hermanas (see Pardo Bazán, «Recuerdo» 642; Bravo Villasante 189). He was also a welcome guest at her house on social occasions and at her twice-monthly *tertulia.* The *Heraldo de Madrid,* 4 February 1894, reports that he was present at her party to celebrate the installation of electric lighting in her house.

The respect and friendship of such a distinguished polygraph as Vidart must have sustained her in the face of the hostility that her writings provoked, and in her «Recuerdo» of Vidart she recalls them laughing at the «desahogos de la prensa menuda» (642). He reviewed *Un viaje de novios* very favourably, claiming it, perhaps not altogether to her gratification, as part of the antitraditionalist cause («El naturalismo»). Generously, he recommended publication in the *Revista de España* of Aureliano J. Pereira's article criticizing his own, thus giving the novel added publicity (see note 24). It was also apparently he who invited her to contribute to the *Album calderoniano* (see note 14). Pardo Bazán supported his views on Columbus in the debate of 1892 and, like him, was a target of criticism (see «Recuerdo» 642).

In the «Recuerdo,» Pardo Bazán notes that Vidart was the «iniciador de muchas corrientes de ideas que otros divulgaron o ahondaron después»

and insists that his contribution to Spanish intellectual life was not restricted to his many published works but was also located in his «labor verbal»:

> De tal modo prevaleció en él esta índole franca y expansiva, que si no se toma en cuenta la labor verbal, no se apreciaría debidamente la influencia de Vidart en las ideas filosóficas, históricas y literarias de estos últimos treinta años: influencia harto mayor de lo que creen o afectan creer los que no le igualan en conocimientos y todavía menos en nobleza y sencillez de ánimo. Conversador y discutidor infatigable, y siempre sobre temas intelectuales (aquí donde hay más propensión a disputar y charlar que paciencia para leer), difundió Vidart bastantes opiniones y conceptos que hoy son patrimonio del público, mediante insensible propaganda, y en este respecto no cabe dudar que sus escritos sólo representan una parte de su trabajo —la única, es cierto, que podría conocer la posteridad, pues lo hablado se lo lleva el aire. (642)

It is some indication of Pardo Bazán's own breadth of sympathy that the qualities she most admired in Vidart were quite different from her own: «Era asaz indiferente a los intereses puramente materiales; y del mundo apenas veía las formas y los accidentes externos, lo plástico y lo tangible, sino lo interno, los conceptos abstractos, las leyes morales, las grandes síntesis y los fenómenos de la idea revelados en el espacio y el tiempo» (642). Her sense of loss at his death emerges from the letter to Giner referred to above, in which, urging that Vidart's works should be published in a collected edition, she describes his death as «una pena que no puedo comparar en intensidad a la de mi padre, pero que en la índole se le parece.» She adds: «Es un pedazo del alma lo que con él se me va, y nunca lo he comprendido mejor que ahora.»

The letters here published also throw light on two other aspects of Pardo Bazán's life. The first is her support of young Galician writers, two of whom are recommended to Vidart. Jesús Muruáis Rodríguez was born in Pontevedra in 1852 and died there in 1903. By the time Pardo Bazán introduced him to Vidart, he had published two works, *Cuentos soporíferos* (Pontevedra, 1874) and *Semblanzas galicianas* (Orense, 1876; 2nd ed., La Coruña, 1884). He joined the editorial board of *El Heraldo Gallego* and was a contributor of stories and literary criticism to *El Imparcial, La Revista Contemporánea,* and the *Heraldo de Madrid*. He was a leading figure in Galician intellectual life, and his *tertulia* was frequented by Valle-Inclán, whose Latin teacher he had probably been. He possessed a large library, which was to be Valle-Inclán's introduction to contemporary French literatura (see Ossorio y Bernard 298; Esperabe de Arteaga 467; Díaz-Plaja 37-38, 109). Aureliano José Pereira de la Riva was born in Lugo in 1855 and died in Madrid in 1906. Of a humble family, he had been a working journalist since the age of twenty and had published a collection of poems, *Impresiones y recuerdos,* in Lugo in 1877. He was to publish four more collections, two in Galician. He founded and edited *El Regional* of Lugo in 1884 and contributed to *El Nacional, La Ilustración Española y Americana, El Bazar, La Familia, Barcelona Cómica, La Epoca,* and the *Revista Europea* (see Ossorio y Bernard 339; Esperabe de Arteaga 72-73). It seems that for Galician writers doña Emilia was the obvious *entrée* into the intellectual world of the capital.

The second aspect of Pardo Bazán's life which arises in these letters is her relationship with her husband, José Quiroga. All that we know of their

modus vivendi is what we are told by Carmen Bravo Villasante, presumably on the testimony of Pardo Bazán's daughter, Blanca: that after, say, the middle of 1883 the spouses separated and would meet only on ceremonial occasions and to discuss their children's education (Bravo Villasante 101). The present writer was told by the late Doña Natalia Cossío de Jiménez that they would make each other formal visits, raising and lowering the flag. The information derived from letter seven is therefore perhaps surprising: Pardo Bazán leaves her three children with their father in Monforte and proceeds not to her own house in Meirás, near La Coruña, but to her husband's castle in La Coruña Bay. One infers from this that husband and wife were on perfectly amicable terms.

Finally, the reference in letter two to José Rodríguez Mourelo, Pardo Bazán's close friend, is but the tip of the iceberg of a curious incident which is outlined in note 13.

Eight letters

1

Sr. Dn. Luis Vidart[6]

Mi distinguido amigo,

La persona que entregará a V. ésta es el Sr. Dn. Jesús Muruáis, de quien hablé a V. ya en cartas anteriores. Por ellas conoce V. el aprecio en que le tengo, y que agradeceré como cosa propia lo que por él haga V. en su pretensión de entrar en el Profesorado.

No añado más, y saludo a V. afectuosamente
quedando muy su amiga

q. b. s. m.

J. Emilia Pardo Bazán

2

Sr. Dn. Luis Vidart,

La Coruña — 7 de Octubre, 1881

Amigo mío muy querido: hace días que debiera haber escrito restituyendo el adjunto artículo que tanto gusto he tenido en leer y por el cual le doy mil gracias;[7] pero mi vuelta del campo[8] y los primeros cuidados de mi instalación aquí me tuvieron muy ocupada, amén de la terminación de *San Francisco de Asís*, revisión de copia, etc., etc.[9] Ahora estoy bastante libre y condenada a inacción forzosa por la espera de un suceso bastante incómodo, el nacimiento de mi tercer hijo.[10] Por caso singular, estos últimos meses, que suelen ser por casi todas las mujeres muy fatigosas y molestas, han sido para mí muy buenos: nunca tuve mejor salud, ni más actividad para el trabajo literario. Veremos si el resultado corresponde con las premisas.

Habrá V. visto en la *Revista de España* un artículo mío que forma parte del *S. Francisco* y que se continuará en el número próximo.[11] Está plagado de erratas en el italiano, pero espero que en lo sucesivo no sea así, pues corregirá Menéndez Pelayo las pruebas.[12]

Mourelo me escribe desde esa diciéndome que va a ponerse a la venta mi novela y que ha logrado un artículo de V.[13] Yo tengo la presunción de creer que a mí es a quien se debe ese artículo y sobre mí pesa esa deuda de gratitud.

Aquí no ha venido ejemplar alguno del Album Calderoniano de Gaspar y Roig: ¿cómo hago para obtener uno? [14] Si V. quiere dar el recibo en mi nombre y remitírmelo, se lo agradeceré.

Dígame V. si ha logrado volver a su estado normal y si su enfermedad le concede estos días mayor respiro. En el artículo que devuelvo no se conoce poco ni mucho esa debilidad de que V. se queja, antes está muy bien escrito y pensado, y bien comprendidos los tres genios peninsulares. [15] Digo esto con la propia franqueza con que me reí de las *hogueras inquisitoriales* de Labiano. [16] Voltaire afirmaba que hasta su última hora sabría sonreír cuando hablase un teólogo jansenista: yo no puedo menos de hacer igual manifestación al leer cuanto en estilo declamatorio suele decirse de las susodichas hogueras. El género humano, el *mal seme de Adamo*, como dice Dante, [17] ha venido desde su origen encendiendo hogueras y alzando patíbulos, y solo los de la Inquisición tienen el privilegio de *sobrevivirse* y espantar a los niños del siglo XIX. Yo prefiero tomarlos a broma porque ¡vaya V. a llorar hoy por unos cuantos judíos achicharrados en el siglo XVI! Después de todo, si se hubiese dejado al pueblo satisfacer sus instintos, habría ejecutado degollinas en masa bastante peores que los *autos de fe*. Díganlo los nihilistas y la Commune. No se espante V. de mi pesimismo; soy algo discípula de Schopenhauer y Leopardi cuando no tengo cosa mejor que hacer.

Voy a dejar a V. para poner dos letras a Paco Giner del cual ha mil años no sé nada. [18] Su amiga verdadera

J. Emilia

P. D. En qué periódico saldrá la crítica de *Un viaje de novios*? [19] Que sea en alguno muy leido.

3

Sr. Dn. Luis Vidart,

La Coruña — Mayo 25 de 1882

Mi buen amigo: ya su silencio me tenía alarmada y dispuesta a coger la pluma para preguntarle —¿qué ocurre?—. Siento el motivo que lo ha causado, y deseo mucho que se ponga V. del todo bien. Gracias por el artículo y por el calificativo. [20] Haré que un periódico de aquí lo reproduzca (el artículo, se entiende.) Si ha de seguir V. desobedeciendo a los médicos, lea un trabajo mío sobre *Shakespeare y Calderón* que en breve verá la luz en la *Ilustración Cantábrica*. [21] Allí verá V. que también hago referencia a V. y al Centenario famoso, y a Cervantes. [22]

Hoy le remito adjunto el trabajo del Sr. Pereira sobre su trabajo de V. [23] Como V. verá, el joven escritor contradice a V. en muchos puntos; pero como lo hace mesuradamente y guardando a V. las consideraciones que se merecen, no creo tenga V. reparo en llevarlo a la Revista de España y gestionar su publicación. [24] Si esto le molestase a V., yo escribiré a Gamundi. [25] Debo advertir a V. que no me hago solidaria de las apreciaciones de Pereira, (y lo advierto, para que no crea V. que soy la ninfa Egeria inspiradora del art.° en lo que a V. contradice.) Es un chico despejado y de porvenir, que escribe lo que piensa, y *voilà tout*. Tiene a V. en gran estimación, y la polémica es (como V. verá mejor que yo le pudiera decir) del todo literario.

He remitido a la *Hispano Americana* un trabajo sobre *Rogerio Bacon*, que forma parte de *S. Francisco*. [26] Si no lo archivan y ve la luz pronto, desobedezca V. una vez más a la ciencia médica leyéndolo.

Ese prospecto que le envío a V. es un ardid librerístico para acabar de dar vuelo a la edición de *Un Viaje*. Envío a V. dos por si quiere quedarse con uno (siquiera sólo sea para ver la diversidad de juicios, que es curiosa) y el otro agradecería a V. que lo hiciese publicar en la *Correspondencia militar* o cualquiera otro periódico en que tenga V. vara alta.

Póngase V. del todo bien. No le quiero fatigar más contándole una especie de polémica epistolar que traemos entre manos Alarcón y yo. ¡Ah! uno de estos días daré a V. una sorpresa. [27] No olvide mis encargos y tampoco a su amiga.

q. b. s. m

J. Emilia

4

Hoy 14 de Agosto — Mondariz [28]

Mi querido Vidart, sí, he recibido mi semblanza y mi retrato; aquella me favorece, como de mano de amigo, en bastantes respectos y este me quita años, de modo que al autor y al grabador y dibujante debo gratitud.

No contesté a V. antes, porque fueron los últimos días de mi estancia en La Coruña días ocupados y preocupados, ocupados por los preparativos de mi viaje termal, preocupados porque la niña menor [29] tenía la tos ferina y al pronto no sabíamos si era cosa grave, pues se le presentó en forma de broncolaringitis aguda, y nos dio susto. Luego el viaje, los quehaceres inherentes a él, y esta vida que hace uno aquí, tan llena y tan empalmada de ocupaciones, me distrajeron también. Hoy por fin, entre vaso y vaso, allá van estas líneas.

Podría yo decir y objetar mucho sobre los toros, el tradicionalismo, las aficiones aristocráticas, etcétera; [30] pero no tengo ni cabeza ni tiempo ahora, y por eso renuncio a la apología. Con felicidad inefable me entrego a la madre naturaleza esta temporada: un bienestar físico inmenso que me impide y veda todo pinito intelectual, y voy perdiendo el feo vicio de pensar en cosa alguna. Aire, comida, paseo, campo, respirar y dormir, es ahora la dicha suprema. [31] Sobre este punto, en que estamos del todo conformes, versan mis diálogos con Núñez de Arce, que se encuentra aquí también. [32]

¿Cómo quiere V. pues, cruel amigo, que escriba nada para *Ilustración* ninguna?

¡Si a lo que estamos es a desilustrarnos!

Así y todo, me gustaría departir con V. un rato, aun a costa de perder la dulce beatitud del espíritu que nace de dejarlo enmohecerse.

Cariños a Rafael [33] y saludos a su mujer de V.

Su amiga

Emilia

Aquí estaré hasta el día 24. Después, dirección a La Coruña.

5

Sres. Dn. Luis Vidart y señora

La Coruña Noviembre 13 88

Mis buenos y queridos amigos: he visto con sentimiento la pérdida que han experimentado VV. en la persona de su mamá y he tomado, como siempre, parte en sus penas. Aunque la avanzada edad de esa señora hiciese temer por su vida hace tiempo, siempre coge de nuevas y aflige como inesperado un golpe así. Los padres jamás son viejos y los hijos nunca son niños, esta es la verdad. Reciban VV. mi sentido pésame, y el de toda mi familia, que me encarga se lo haga presente.

Nosotros tenemos a Jaime [34] con una fiebre y, como es natural, nos encontramos sobresaltados, aunque el médico asegura que no hay peligro alguno.

Saluden VV. a Rafael de mi parte y créanme su muy verdadera amiga

q. b. s. m.

Emilia Pardo Bazán.

6

With *corona*

Hoy Martes

Mi querido y viejo amigo

Si le parece a V. buen día, mañana Miércoles se podrá realizar el proyecto. Esperaré a VV. en casa a las 8.

¡Silencio y misterio! como dicen en las zarzuelas.[35]
Contésteme V. dos letritas para saber si se acepta el plan.

Su amiga

Emilia

7

Sr. Dn. Luis Vidart

Castillo de Santa Cruz

22 de Septiembre de 1896

Querido viejo: después del viaje más fastidioso del mundo, con un calor del Senegal y un polvo amarillento que asfixiaba, aquí he llegado, dejando a Jaime en Monforte, en compañía de su padre y hermanas. Yo ahora estoy en el castillo, propiedad de Pepe,[36] y que es una finca de lo más bonito y romántico que V. puede figurarse: una isla en el mar, teniendo enfrente y viendo La Coruña y la Torre de Hércules. Debe de ser este sitio muy sano: se respiran únicamente brisas marinas, yodo y otros ingredientes de esos que reconstituyen. No sé hasta cuándo estaremos aquí; creo que mientras mamá se encuentre bien, y no nos sea urgente ir a Meirás para algún trabajo. Meirás está a poca distancia.

Todo esto pensaba decírselo a V. pronto, pero no tanto, pues acabo de llegar y estoy instalando mis papeles; me adelanto porque quiero pedir a V. un favor. Mi doncella tiene un hermano soldado, que salió hace un año para Puerto Rico, y hace cinco meses que nada sabe de él, ni nadie de la familia sabe tampoco; y desea, como es natural, tener noticias. Yo ignoro a quien hay que dirigirse para esta indagación; y lo que pido a V. es que o la pratique si es fácil, o si para V. es difícil me diga a quien debo apelar y cómo se puede saber con certeza de este soldado. Y por si la cosa no ofreciese mayor dificultad y V. pudiese hacer en persona esta buena obra, ahí van los datos.
Nombre del soldado — Antonio Fernández y Serrano.
Regimiento en que servía — Batallón provisional de Puerto Rico, No. 4.
Provincia de que es natural — Albacete.
Arma — Infantería.
Quinta — la del año pasado, mes de Setiembre.
No puedo dar más señales, ni la pobre muchacha sabe más, pero tal vez basten.

Pasando a otro asunto, diré a V. que mamá tiene mucha lástima de Pepita[37] por lo que la mareamos y por la jaqueca que le dimos; pero sin embargo dice que se alegraría si quisiesen Vds. tomar aires de mar. Se ve que esta Sra. teme más las fatigas ajenas que las propias.

Sale el correo y no me detengo más. Mil cariños y V. sabe le recuerda mucho su niña

Emilia

8

Sra. Da. Josefa Vargas Machuca de Vidart

Pazo de Meirás (La Coruña)

23 Agosto 1898

Mi querida y buena amiga: al acercarse el día de San Luis,[38] no puedo olvidar a V. y a Rafael, por los tristes recuerdos que tal día ha de traerles siempre, y más especialmente este año, aniversario primero de la muerte de nuestro querido Vidart.

Yo no dejo nunca de echar de menos su amistad tan constante y tan verdadera, que me hace muchísima falta, y cada suceso, de los amargos que han caído sobre España, me obliga a recordarle más aún, por la costumbre de comunicar con él mis impresiones y de oír sus opiniones siempre tan discretas y tan inspiradas por su claro talento y gran sabiduría.

Crea V. que no llegará nunca para mí el momento de olvidarme por completo de esta pérdida, y como V., en grado incomparable, ha de sentir lo mismo, me sirve de alivio repetírselo, y a la vez reiterarle la expresión de mi amistad.

La última carta que le escribí al pobre debió de ser el año pasado, con esta misma fecha y motivo del día de su santo.[39]

Todos me encargan para V. y para Rafael mil cosas muy cariñosas. Yo dirijo esta al nuevo domicilio de V., que conozco por Giner.

Un estrecho abrazo de su constante amiga

Emilia

Two cards

1

Emilia Pardo Bazán

San Bernardo, 37

Martes

Mi querido viejo: esta noche comen aquí mis parientes de Bermúdez,[40] etc., y por lo tanto estamos en casa. Si V. y Pepa quieren venir, tendremos mucho gusto en ello (qué fina soy)

2

La Condesa viuda de Pardo Bazán

y

Emilia Pardo Bazán

en casa el día 4 de Abril a las 10
de la noche

University of Exeter

NOTES

[1] The 62 unpublished letters from Pardo Bazán to Francisco Giner in the Real Academia de la Historia date back to 1877. References to these letters will be abbreviated to RAH, Giner. Her letters to Menéndez Pelayo date back to 1879 and are being published in successive volumes of his *Epistolario.*

[2] This collection of letters, which is clearly not complete, was acquired by the present writer in the Librería Mirto, Madrid, in 1972.

[3] Menéndez Pelayo refers to Vidart's work in *La ciencia española* (111, 127). He also attacks (265-66) Vidart's view that the decline of Spanish science can be traced back to «la unidad católica,» that is, to the time of the Catholic Monarchs and the Inquisition. This was the key issue in the debate surrounding Spanish science.

[4] «En las discusiones del Ateneo de Madrid [in 1875] han figurado como defensores del positivismo los sres. Tubino, Simarro y Cortezo. Del artillero Vidart, que antes fue católico y luego krausista, dicen ahora que se inclina al *pesimismo* de Hartmann y Schopenhauer» (Menéndez Pelayo, *Historia* 484). My sources of biographical material on Vidart are Ossorio y Bernard (476-77), the *Enciclopedia universal ilustrada* (Madrid: Espasa-Calpe, 1908-75), and Esperabe de Arteaga.

[5] First published in *La Lectura,* March 1915.

[6] This letter is undated, but Muruáis reviewed *Un viaje de novios* in February 1882. In a letter dated 3 August 1880, Pardo Bazán asks Menéndez Pelayo to use his influence in favour of Muruáis, who is taking *oposiciones* in Latin, Rhetoric, and Poetics, and this letter to Vidart may be of the same date. She describes Muruáis as «amigo mío, persona de rara discreción y no comunes dotes» (*Epistolario* 4: 297). He was *interino* at the Instituto de Pontevedra from 1878-81 and obtained a *cátedra* in Cáceres before returning to Pontevedra in 1888.

[7] This is probably Vidart's article, published in the *Boletín* of El Centenario de Calderón, 2 May 1881, and reprinted in the *Album calderoniano* (see note 14), in which he proposes that since the third centenary of Camõens's death had been celebrated in 1880 and now the second centenary of Calderón's death was being similarly celebrated, Cervantes ought to be honoured the following year, since the third centenary of his death would not occur until 1916.

[8] She would have been at Meirás, the Pardo Bazán house near La Coruña.

[9] *San Francisco de Asís* was published in Madrid by Miguel Olamendi in 1882.

[10] Pardo Bazán's last child, Carmen.

[11] «San Francisco de Asís y la poesía» was published in the *Revista de España* in two parts, vol. 83, September-October 1881, 193-214 and 304-20.

[12] In a letter to Menéndez Pelayo dated 30 September 1881, Pardo Bazán says that she has asked for proofs of the second part of the article to be sent to him, but in a later letter (7 January 1882) she writes: «¡Bien sospechaba yo que no se las había enviado a V. (según mis deseos) a corregir, porque tenían erratas sin número» (*Epistolario* 5: 227, 296-97).

[13] José Rodríguez Mourelo (1859-1932) was born in Lugo, taught chemistry at the Escuela Central de Artes e Industrias in Madrid and was to become a member of the Real Academia de Ciencias. In the first decade of the present century he was an important figure on the Madrid intellectual scene, contributing to many periodicals and holding the post of Librarian at the Ateneo from 1900 to 1904 (see Ossorio y Bernard 388; Villacorta Baños 301). He and Pardo Bazán were apparently such close friends in 1880 that she had to assure Giner in a letter dated 27 December 1880 (RAH, Giner, caja 3) that between them there was «nada de eso.» In the following year, Mourelo published an interesting profile of Doña Emilia in which he suggests that her scientific interests were fundamentally correlatives of her imaginative life (*La Ilustración Gallega y Asturiana* 3 [1881]: 111). She writes to Menéndez Pelayo on 30 September 1881 (*Epistolario* 5: 228) that Mourelo was dealing with the distribution of *Un viaje de novios* but that she had heard nothing from him for two months. To Giner again, on 25 January 1882 (RAH, Giner, caja 3), she fiercely defends herself from the charge that she had asked Mourelo to solicit favourable reviews of her novel. When she writes: «el [artículo] de Vidart (en preparación) supongo que convendrá V. en que tampoco le debe nada a Mourelo,» she is not being entirely frank, although there is no suggestion in this letter to Vidart that Mourelo had requested a *favourable* review. Pardo Bazán, in the letter to Giner just cited, is clearly furious with Mourelo: «En cuanto a que la edición se haya vendido, cuando V. lo dice, sus motivos tendrá; yo no puedo decir nada, pues tres meses (los que hace que se puso a la venta) hace también que Mourelo no me escribe; y por otra parte, qué objeto tiene ni a qué viene ese andar de librería en librería? Eso es otra inaguantable oficiosidad que no me explico. [...] Grosser Gott!» The incident evidently did not lead to a rupture, because for Christmas of the same year he presented doña Emilia with a finely bound edition of the *Works of William Shakespeare* (now in the Casa-Museo Emilia Pardo Bazán in La Coruña) with the dedication: «A mi *única* amiga Emilia Pardo Bazán / Mourelo / 24 diciembre 1882.» Mourelo's copy of *La revolución y la novela en Rusia,* now in the Library of the Fundación Penzol in Vigo, is inscribed: «A mi querido amigo Pepe Mourelo, La autora.»

[14] The reference is to *Album calderoniano. Homenaje que rinden los escritores portugueses y españoles al esclarecido D. Pedro Calderón de la Barca* (Madrid, 1881). Vidart contributed a «Romance humorístico hasta cierto punto. Recuerdos de la vida del eximio poeta don Pedro Calderón de la Barca, con motivo de la proximidad de su centenario» (11-12). Pardo Bazán herself contributed «Hoy como ayer, al Señor Luis Vidart» (71-72), a rather sardonic view of the centenary celebrations in which she wonders how many of the participants have read any Calderón. To Menéndez Pelayo she wrote on 16 June 1881 of «esas insulsísimas fiestas del Centenario donde todo el mundo se dedicó a admirar sin saber qué ni por qué» (*Epistolario* 5: 13). To the same correspondent she wrote on 30 September 1881: «Como a V., me puso nerviosa el famoso Centenario, aunque solo de rechazo y tan de lejos me alcanzaron sus importunidades; como V., llegué casi a detestar a Calderón. Mis dos artículos, uno en la *Correspondencia militar,* otro en el *Album Calderoniano,* transparentan mi mal humor y mi displicencia. Por cierto que no sé como resisten los organizadores y promovedores del Centenario el aluvión de simplezas que éste causó» (*Epistolario* 5: 228). One of the «organizadores y promovedores» was precisely Vidart, who had presumably solicited both of the articles referred to here, which explains the apologetic tone of the ending of Pardo Bazán's *Album calderoniano* piece: «Sospecho, don Luis amigo, que usted no ha de estar conforme con todas las ideas aquí expuestas, ni siquiera con la mitad [...]. Perdóneme que con [esta epístola] no más, me asocie a la magna obra del Centenario, que tanto debe a la actividad y celo de usted» (72).

[15] Vidart in his article in the *Boletín* of the *Centenario* refers to Camõens, Calderón, and Cervantes as «los tres ingenios que han florecido en la Península Ibérica» (*Album calderoniano* vi).

[16] Juan Antonio García Labiano, who taught at the Institución Libre de Enseñanza, contributed «Lo que puede significar el Centenario y algunas obras de Calderón» to the *Album* (107-08), in which he refers to the seventeenth century as an age «de plena decadencia, según

lo atestiguan las hogueras de la Inquisición por entonces tan frecuentemente encendidas, con mengua del mismo espíritu cristiano al que pretendía impíamente servir...» (108). Vidart shared Labiano's typically Krausist view of the Inquisition (see note 3).

[17] «Similemente il mal seme d'Adamo» (*Inferno* 3.115).

[18] Poetic licence on Pardo Bazán's part, because she had written to Francisco Giner on 16 August 1881 thanking him for the receipt of fifty copies of *Jaime*, which he had had published at his own expense. She waited, in fact, until the following day before writing «dos letras» to Giner (RAH, Giner, caja 3).

[19] See Vidart, «El naturalismo.»

[20] In his review Vidart refers to Pardo Bazán as «una distinguida novelista» and as one of «los elegidos del arte» (195-96).

[21] «Carta al Sr. D. Aureliano J. Pereira sobre el libro: Shakespeare-Calderón,» in *La Ilustración Cantábrica* (1882).

[22] See note 7.

[23] This is a rejoinder by Pereira (see Introduction above) to Vidart's review of *Un viaje de novios* and was published (together with Vidart's reply) in the *Revista de España* 88 (Sep.-Oct. 1882): 509-29, under the title «Dos cartas acerca del naturalismo en el arte literario.»

[24] An editor's note at the head of the article referred to in note 23 indicates that Pereira's article is being published in response to «la amistosa petición del mismo Sr. Vidart.»

[25] Mateo Gamundi was on the editorial staff of the *Revista de España.*

[26] This became ch. 7 of vol. 2 of *San Francisco de Asís.*

[27] In her *Apuntes autobiográficos,* Pardo Bazán writes: «Sostuvo Alarcón una especie de polémica epistolar conmigo acerca del naturalismo poco antes de su desapacible diatriba en la Academia [*La moral en el arte*], donde llamó a esta escuela literaria 'mano sucia de la literatura', sin el menor *distingo* caritativo; y a pesar de que no dejé de mostrarle ni en cartas ni en la misma *Cuestión palpitante* toda la consideración que merece su ingenio, se ha enojado y puesto la venda, siendo otros los descalabrados» (*Obras* 722). The «sorpresa» she refers to here is presumably *La cuestión palpitante,* which began publication in October 1882.

[28] Pardo Bazán was a regular visitor to the *balneario* of Mondariz, so it is difficult to date this letter. The possibly arch reference to «la madre naturaleza» suggests that it is of 1887 or later.

[29] Her youngest daughter, Carmen.

[30] Vidart gave a lecture at the Ateneo in the session 1885-86 entitled «Las corridas de toros y las diversiones populares» (see Villacorta Baños 234). In «Las corridas de toros» (*La España Moderna* 3.28 [1891]: 69-77), Vidart cites Spanish writers who have condemned bullfighting. Pardo Bazán published a piece in *La Ilustración Artística* 756 (22 June 1896) entitled «Sobre la fiesta nacional,» in which she strongly defends bullfighting. One infers that the two friends also had differing views on the two other subjects mentioned here.

[31] Pardo Bazán seems here to be consciously sparring with the Decadents' distaste for nature and their delight in the artificial.

[32] In her necrology of Núñez de Arce (1903), Pardo Bazán refers to their meeting at Mondariz and makes much of the fact that from childhood he suffered from poor health. She adds: «En uno de esos cuestionarios que se dirigen a las personas célebres, Núñez de Arce, a la pregunta '¿Qué desea usted más?', contestaba con evidente sinceridad: 'Un buen estómago'» (*Obras* 3: 1138).

[33] Vidart's son.

[34] Pardo Bazán's son, born in 1876.

[35] The nature of this project remains a mystery.

[36] José Quiroga, from one of Galicia's leading families, owned property in the province of Orense as well as the Castillo de Santa Cruz in La Coruña (see Bravo Villasante 101; Osborne 138).

[37] Vidart's wife.

[38] August 25 is the Feast of St. Louis of France. Vidart died on 9 September 1897.

[39] This letter is unknown to me.

[40] Pardo Bazán's cousins, the Bermúdez de Castro, who lived in the Pazo de Bergondo near La Coruña.

WORKS CITED

Album calderoniano. Homenaje que rinden los escritores portugueses y españoles al esclarecido D. Pedro Calderón de la Barca. Madrid: Gaspar Editores, 1881.

Bravo Villasante, Carmen. *Vida y obra de Emilia Pardo Bazán.* Madrid: Revista de Occidente, 1962.

Díaz-Plaja, Guillermo. *Las estéticas de Valle-Inclán.* Madrid: Gredos, 1965.

Esperabe de Arteaga, Enrique. *Diccionario enciclopédico ilustrado y crítico de los hombres de España.* Madrid: Artes Gráficas Ibarra, 1956.

Menéndez Pelayo, Marcelino. *La ciencia española.* Ed. Enrique Sánchez Reyes. Santander: Aldus, 1953.

—. *Epistolario.* Ed. Manuel Revuelta Sañudo. 12 vols. to date. Madrid: Fundación Universitaria Española, 1982-86.

—. *Historia de los heterodoxos españoles.* 2nd ed. Madrid: Victoriano Suárez, 1932.

Osborne, Robert E. *Emilia Pardo Bazán, su vida y sus obras.* México: Studium, 1964.

Ossorio y Bernard, Manuel. *Ensayo de un catálogo de periodistas españoles del siglo XIX.* Madrid: J. Palacios, 1903.

Pardo Bazán, Emilia. *Obras completas.* Ed. Harry L. Kirby, Jr. Vol. 3. Madrid: Aguilar, 1973.

—. «Recuerdo.» *La Ilustración Artística* 823 (4 Oct. 1897): 642.

Vidart, Luis. *Descubrimiento del Nuevo Mundo. Crónica dialogada de la conmemoración secular de este grandioso descubrimiento.* Madrid: Enrique Rubiños, 1893.

—. *La fuerza armada.* Madrid: José Noguera, 1876.

—. «El naturalismo en el arte literario y la novela de costumbres.» *Revista de España* 85 (Mar.-Apr. 1882): 181-97.

—. «Recuerdos de una polémica acerca de la novela de D. Juan Valera, 'Pepita Jiménez.'» *Revista de España* 53 (Nov.-Dec. 1876): 271-84.

—. «Una teoría y un ejemplo. *La cuestión palpitante.*» *Revista de España* 100 (Sep.-Oct. 1884): 18-46.

Villacorta Baños, Francisco. *El Ateneo Científico y Artístico de Madrid (1885-1912).* Madrid: CSIC, 1985.